

चालाक लड़का और  
खतरनाक जानवर

इदरीस शाह

**The Clever Boy  
and the  
Terrible, Dangerous  
Animal**

**The Clever Boy  
and the  
Terrible, Dangerous  
Animal**



**चालाक लड़का और  
खतरनाक जानवर**



Once upon a time there was a very clever boy who lived in a village. Nearby was another village that he had never visited. When he was old enough to be allowed to go about on his own, he thought he would like to see the other village.

एक बार एक बहुत ही होशियार लड़का था जो एक गाँव में रहता था. वहाँ पास में ही एक और गाँव था जो उसने कभी नहीं देखा था. जब वो थोड़ा बड़ा हुआ और उसे अकेले जाने दिया गया, तो उसने सोचा कि वो उस दूसरे गाँव को जाकर देखेगा.



So one day, he asked his mother if he could go, and she said,  
"Yes, as long as you look both ways before you cross the road.  
You must be very careful!"

The boy agreed and set off at once. When he got to the side of  
the road, he looked both ways. And because there was nothing  
coming, he knew he could cross safely.

And that's just what he did.

Then he skipped down the road towards the other village.



फिर एक दिन, उसने अपनी माँ से वहाँ जाने की इज़ाज़त मांगी. माँ ने कहा,  
"हाँ, पर सड़क पार करने से पहले दोनों तरफ बहुत सावधानी से देखना!"  
लड़के ने माँ की बात बड़े ध्यान से सुनी और वो तुरंत निकल पड़ा. जब वह  
सड़क के किनारे पहुंचा, तो उसने दोनों तरफ देखा. और क्योंकि वहाँ कुछ  
भी नहीं था, इसलिए वो सुरक्षित रूप से सड़क पार कर सकता था.  
और उसने बस वही किया.  
फिर वह दूसरे गाँव की ओर जाने वाली सड़क पर आगे बढ़ा.



Just outside that village he came upon a crowd of people who were standing in a field, and he went up to them to see what they were doing. As he drew near, he heard them saying "Oooo" and "Ahhh" and "Ohhh," and he saw that they looked quite frightened.

He went up to one of the men and said, "Why are you saying 'Oooo' and 'Ahhh' and 'Ohhh,' and why are you all so frightened?"

"Oh dear me!" said the man. "There is a terrible, dangerous animal in this field, and we are all very frightened because it might attack us!"



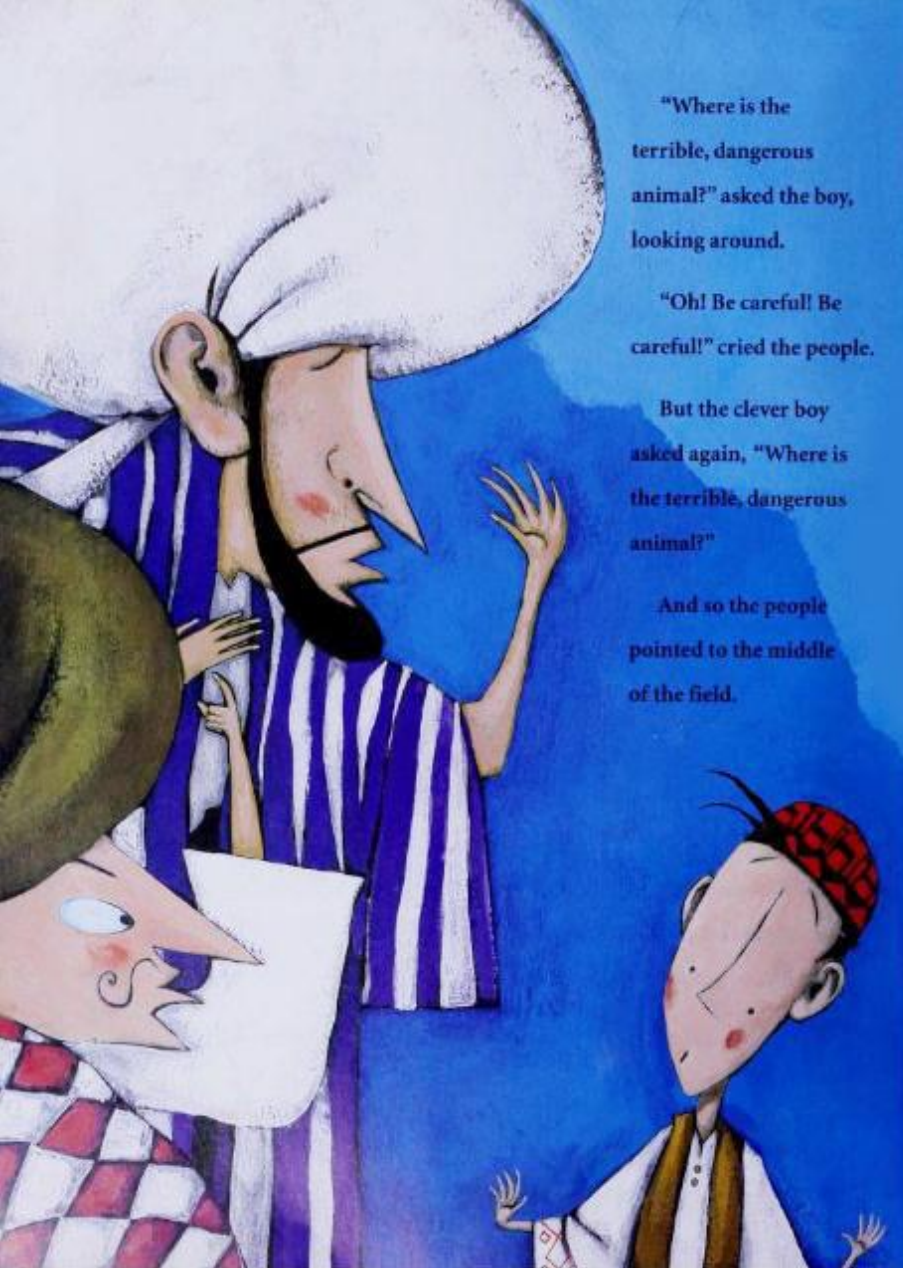
दूसरे गाँव के ठीक बाहर एक खेत में लोगों की एक भीड़ जमा थी। उन्हें देखने के लिए लड़का उनके पास गया। वे लोग वहाँ क्या कर रहे थे? जैसे ही वो पास पहुँचा उसने भीड़ को "ओह!" और "आह!" की आवाज़ें निकालते हुए कहा।

उसने देखा कि वे लोग काफी भयभीत थे।

वो एक आदमी के पास गया और उसने पूछा, "आप ऐसी आवाज़ें क्यों निकाल रहे हैं? और आप सभी इतने भयभीत क्यों हैं?"

"बाप रे बाप!" उस आदमी ने कहा, "इस इलाके में एक भयानक, खतरनाक जानवर है, और हम सभी उससे बहुत डरे हुए हैं क्योंकि वो हम पर कभी भी हमला कर सकता है!"





"Where is the terrible, dangerous animal?" asked the boy, looking around.

"Oh! Be careful! Be careful!" cried the people.

But the clever boy asked again, "Where is the terrible, dangerous animal?"

And so the people pointed to the middle of the field.

"वो भयानक, खतरनाक जानवर कहाँ है?" लड़के ने पूछा. फिर उसने चारों ओर अपनी नज़र दौड़ाई.

"ओह! सावधान!" लोगों ने उसे रोका.

लेकिन चतुर लड़के ने फिर से पूछा, "वो भयानक, खतरनाक जानवर कहाँ है?"

फिर लोगों ने मैदान के बीच की ओर इशारा किया.



And when the boy looked where they pointed, he saw a very large ...

और जब लड़के ने उस तरफ देखा तो उसे एक बहुत बड़ा फल दिखा .....





WATERMELON!

तरबूज!



"That's not a terrible, dangerous animal!" laughed the boy.

"Yes, it is! It is!" cried the people. "Keep away! It might bite you!"

Now the boy saw that these people were very silly indeed, so he said to them, "I'll go and kill this dangerous animal for you."

"No, no!" cried the people. "It's too terrible! It's too dangerous! It might bite you! Oooo! Ahhh! Ohhh!"

But the boy went right up to the watermelon, took a knife out of his pocket, and cut a large slice out of it.



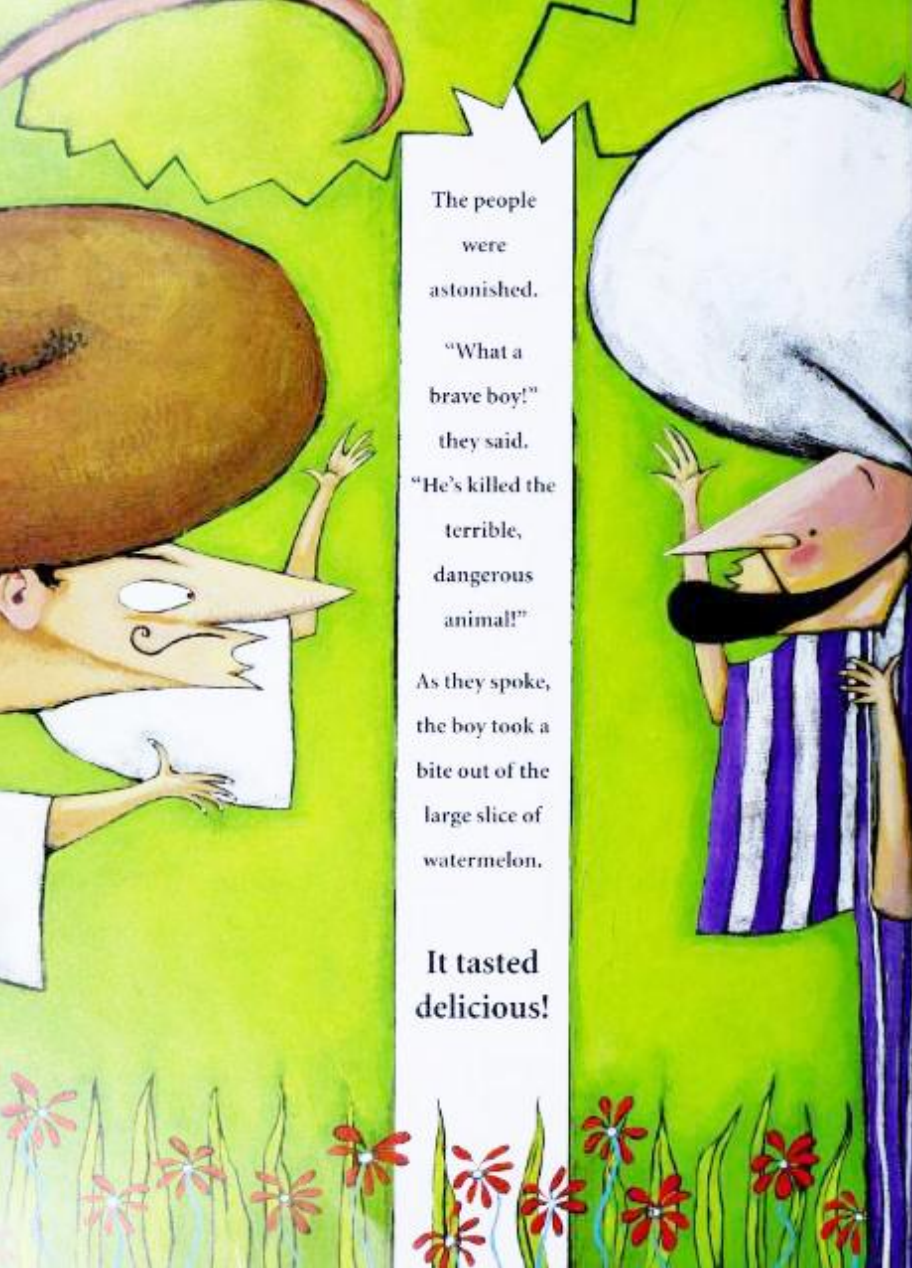
"वो एक भयानक, खतरनाक जानवर नहीं है!" लड़के ने हँसते हुए कहा.

"नहीं, वो है! वो बहुत खतरनाक है!" लोग चिल्लाए. "तुम उससे दूर रहो! वो तुम्हें काट सकता है!"

अब लड़के को समझ में आया कि वे लोग सच में बहुत मूर्ख थे, इसलिए उसने उनसे कहा, "मैं आप लोगों को बचाने के लिए उस खतरनाक जानवर को मारकर ही जाऊंगा."

"नहीं नहीं!" लोग भय से चिल्लाए. "वो एक बहुत खौफनाक जानवर है! बहुत ही खतरनाक! वो तुम्हें काट सकता है! ओहो! ओहो!" लेकिन लड़का आराम से तरबूज तक गया. उसने अपनी जेब से चाकू निकाला और फिर तरबूज से एक बड़ा टुकड़ा काट कर निकाला.





The people  
were  
astonished.

"What a  
brave boy!"  
they said.

"He's killed the  
terrible,  
dangerous  
animal!"

As they spoke,  
the boy took a  
bite out of the  
large slice of  
watermelon.

**It tasted  
delicious!**



लड़के की बहादुरी को देखकर लोग बहुत चकित हुए.

"कितना बहादुर लड़का है!" उन्होंने कहा.

"उसने उस भयानक, खतरनाक जानवर को मार डाला!"

लोगों की बातें सुनते हुए लड़के ने

तरबूज का बड़ा टुकड़ा अपने मुंह में डाला.

वो बहुत मीठा और स्वादिष्ट था!

"Look!" cried the people. "Now he's eating the terrible, dangerous animal! He must be a terrible, dangerous boy!"

As the boy walked away from the middle of the field, waving his knife and eating the watermelon, the people ran away, saying, "Don't attack us, you terrible, dangerous boy. Keep away!"



"देखो!" लोग उसे देखकर चिल्लाए. "अब वो उस भयानक, खतरनाक जानवर को खा भी रहा है! वो सच में एक भयानक, खतरनाक लड़का होगा!"

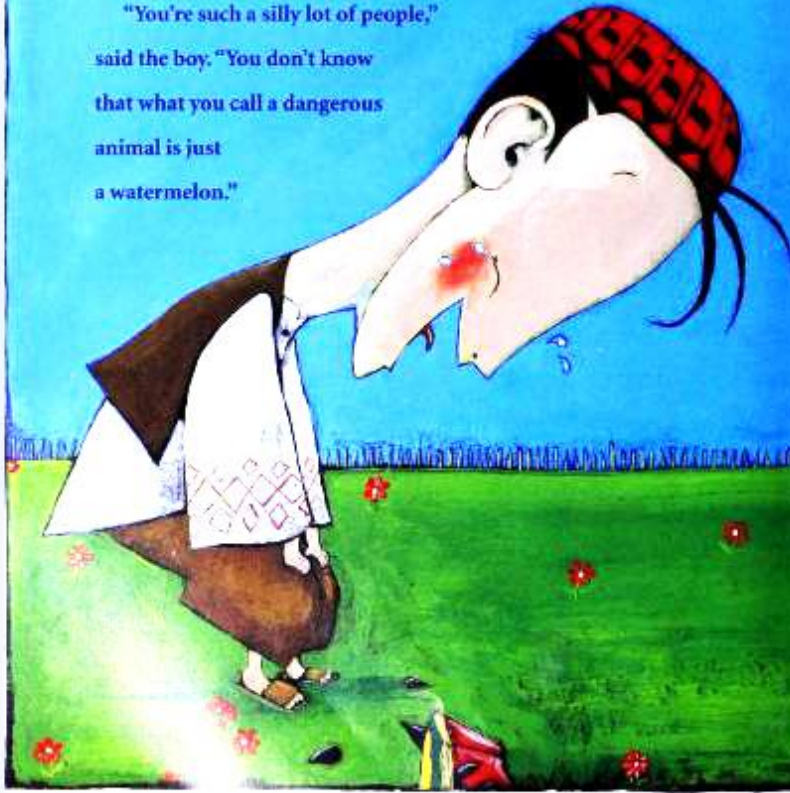
जब लड़का मैदान के बीच में अपना चाकू लहराते हुए और तरबूज खाते हुए आगे चला, तब उसे देखकर लोग यह कहते हुए भागने लगे, "हम पर हमला मत करो, तुम बड़े भयानक, खतरनाक लड़के हो. तुम हमसे दूर ही रहो!"



At this the boy laughed again. He laughed and laughed and laughed. And then the people wondered why he was laughing, so they crept back.

"What are you laughing at?" they asked timidly.

"You're such a silly lot of people," said the boy. "You don't know that what you call a dangerous animal is just a watermelon."



यह सुनकर लड़का फिर से हँसा. वह हँसा और बहुत देर तक हँसता रहा. और फिर लोगों ने सोचा कि वो आखिर क्यों हँस रहा था, इसलिए वे वापस लौट आए. "तुम किस पर हँस रहे हो?" उन्होंने डरते हुए पूछा. "आप लोग बहुत मूर्ख हैं," लड़के ने कहा. "क्या आपको पता नहीं कि आप जिससे इतना डर रहे हैं वो सिर्फ एक तरबूज है."



"Watermelons are very nice to eat.  
We've got lots of them in our village  
and everyone eats them."



"तरबूज खाने में बहुत स्वादिष्ट होते हैं. हम अपने गाँव में खूब  
तरबूज खाते हैं और तरबूज सभी को बहुत अच्छे लगते हैं."







Then the people became interested, and someone said, "Well, how do we get watermelons?"

"You take the seeds out of a watermelon and you plant them like this," he said, putting a few of the seeds in the ground. "Then you give them water and look after them. And after a while, lots and lots of watermelons will grow from the seeds."

फिर उनमें से एक आदमी ने तरबूज में अपनी दिलचस्पी दिखाई और उसने पूछा, "ठीक है, पर हम तरबूज कैसे प्राप्त कर सकते हैं?" "आप एक तरबूज से बीज निकालें और फिर उन्हें इस तरह ज़मीन में बोएं," लड़के ने कहा. "फिर आप उन्हें पानी से सींचते रहें और उनकी देखभाल करते रहें. फिर कुछ दिनों बाद, एक बीज में से बहुत सारे तरबूज उग आएंगे."






So the people  
did what the boy  
showed them.



उसके बाद उन  
लोगों ने वैसा  
ही किया जैसा  
उन्हें लड़के ने  
बताया था.





And now, in all the fields of that village,  
they have lots, and lots, and lots of watermelons.

और अब उस गाँव और उसके आसपास के  
इलाके में बहुत सारे तरबूज उगते हैं।





They sell some, and they eat some  
and they give some away.



वे लोग कुछ तरबूज बेचते हैं, कुछ खाते हैं  
और दूसरों को दे देते हैं.



And that's why their village is called  
Watermelon Village.

इसीलिए अब उनका गाँव  
"तरबूज वाले गाँव"  
के नाम से जाना जाता है.

WELCOME  
TO WATERMELON VILLAGE

तरबूज वाला गाँव

And just think. It all happened because a clever boy was not afraid when a lot of silly people thought something was dangerous just because they had never seen it before.



जरा सोचें, यह सब इसलिए हुआ क्योंकि एक चतुर लड़का डरा नहीं. बहुत सारे मूर्ख लोगों को वो चीज़ इसलिए बड़ी खतरनाक लगी क्योंकि उन्होंने उससे पहले उसे कभी देखा नहीं था.

समाप्त